

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również jego książęta wnieśli dobrowolną ofiarę dla ludu, dla kapłanów i dla Lewitów. Chilkiasz i Zachariasz, i Jechiel, przełożeni domu Bożego, dali kapłanom na ofiary paschalne dwa tysiące sześćset (sztuk), a bydła trzysta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również jego książęta złożyli dobrowolną ofiarę dla ludu, dla kapłanów i dla Lewitów. Chilkiasz, Zachariasz i Jechiel, przełożeni domu Bożego, przekazali kapłanom na ofiary paschalne dwa tysiące sześćset sztuk jagniąt i koziołków oraz trzysta sztuk bydła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego książęta złożyli dobrowolne dary ludowi, kapłanom i Lewitom: Chilkiasz, Zachariasz, Jechiel, przełożeni domu Bożego, dali kapłanom na ofiary święta Paschy dwa tysiące sześćset <i>jagniąt</i> i trzysta wołów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Książęta też jego dobrowolnie ludowi, kapłanom, i Lewitom dawali na ofiarę; Helkiasz, i Zacharyjasz, i Jehijel, książęta domu Bożego, oddali kapłanom na ofiary święta przejścia dwa tysiące i sześć set drobnego bydła, i wołów trzysta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Książęta też jego, co dobrowolnie szlubili byli, ofiarowali tak ludowi, jako kapłanom i Lewitom. A Helcjasz i Zachariasz, i Jahiel, przełożeni domu Bożego, dali kapłanom na czynienie Fasy drobu jednego z drugim dwa tysiąca i sześć set i wołów trzy sta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także jego naczelnicy złożyli dobrowolnie ofiary dla ludu, dla kapłanów i dla lewitów. Chilkiasz, Zachariasz i Jechiel, zwierzchnicy domu Bożego, dali kapłanom dwa tysiące sześćset baranków paschalnych i trzysta wołów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także jego książęta darowali dobrowolnie ludowi jako ofiarę za kapłanów i Lewitów: a więc Chilkiasza, Zachariasza i Jechiela, przełożonych świątyni Bożej, dali kapłanom na ofiary paschalne drobnego bydła dwa tysiące sześćset sztuk, a wołów trzysta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego naczelnicy ofiarowali dobrowolne dary dla ludu, kapłanów i lewitów. Chilkiasz, Zachariasz i Jechiel, przełożeni domu Bożego, dali kapłanom dwa tysiące sześćset baranków paschalnych i trzysta wołów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego przywódcy również przekazali dobrowolne dary ludowi, kapłanom i lewitom. I tak zarządcy domu Chilkiasz, Zachariasz i Jechiel przekazali kapłanom na ofiarę paschalną dwa tysiące sześćset baranków paschalnych oraz trzysta cielców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jego książęta złożyli również dobrowolne dary ludowi, kapłanom i lewitom. Przełożeni Świątyni Jahwe: Chilkijjahu, Zekarjahu i Jechiel dali kapłanom na ofiary

			paschalne 2600 baranków i 300 wołów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І його володарі відклали для народу і священиків і Левітів: Дали Хелкія і Захарія і Іїл володарі божого дому і дали священикам на пасху дві тисячі шістьсот овець і ягнят і козлів і триста телят.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także jego książęta dobrowolnie dawali na ofiarę ludowi, kapłanom i Lewitom. Chilkia, Zacharjasz i Jechiel, przedni Domu Boga, oddali kapłanom na ofiary paschalne dwa tysiące sześćset drobnego bydła, i trzysta byków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jego książęta złożyli datek jako dobrowolny dar ofiarny za lud, za kapłanów i za Lewitów. Chilkiasz i Zachariasz oraz Jechiel, jako wodzowie domu prawdziwego Boga, dali kapłanom na ofiary paschalne dwa tysiące sześćset sztuk, bydła zaś trzysta sztuk.